



Teilenummer / Part number / Numéro de pièce / Numero della parte  
Artikelnummer / Onderdeelnummer / Número de pieza / Číslo dílu

**Original Fahrrad-Heckträger logo**  
**Genuine bicycle rear rack, logo**  
**Porte-bicyclettes arrière logo d'origine**  
**Logo originale per portabicicletta per il portellone posteriore**  
**Originele fietsdrager logo**  
**Original cykel - bagagehållar logo**  
**Porta biciletas posteriore original logo**  
**Originální logo zadního nosiče jízdních kol**

**Montageanleitung**  
**Fitting instruction**  
**Notice de montage**  
**Instruzioni di montaggio**  
**Monteringsanvisning**  
**Montage-aanwijzingen**  
**Instrucciones de montaje**  
**Montážní návod**

**7M0 071 104 B**

Änderung des Lieferumfanges vorbehalten.

Equipment supplied is subject to alteration.

Modifications de l'ensemble de livraison réservées.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al contenuto della fornitura.

Ändringar av leverans omfattningen förbehålles.

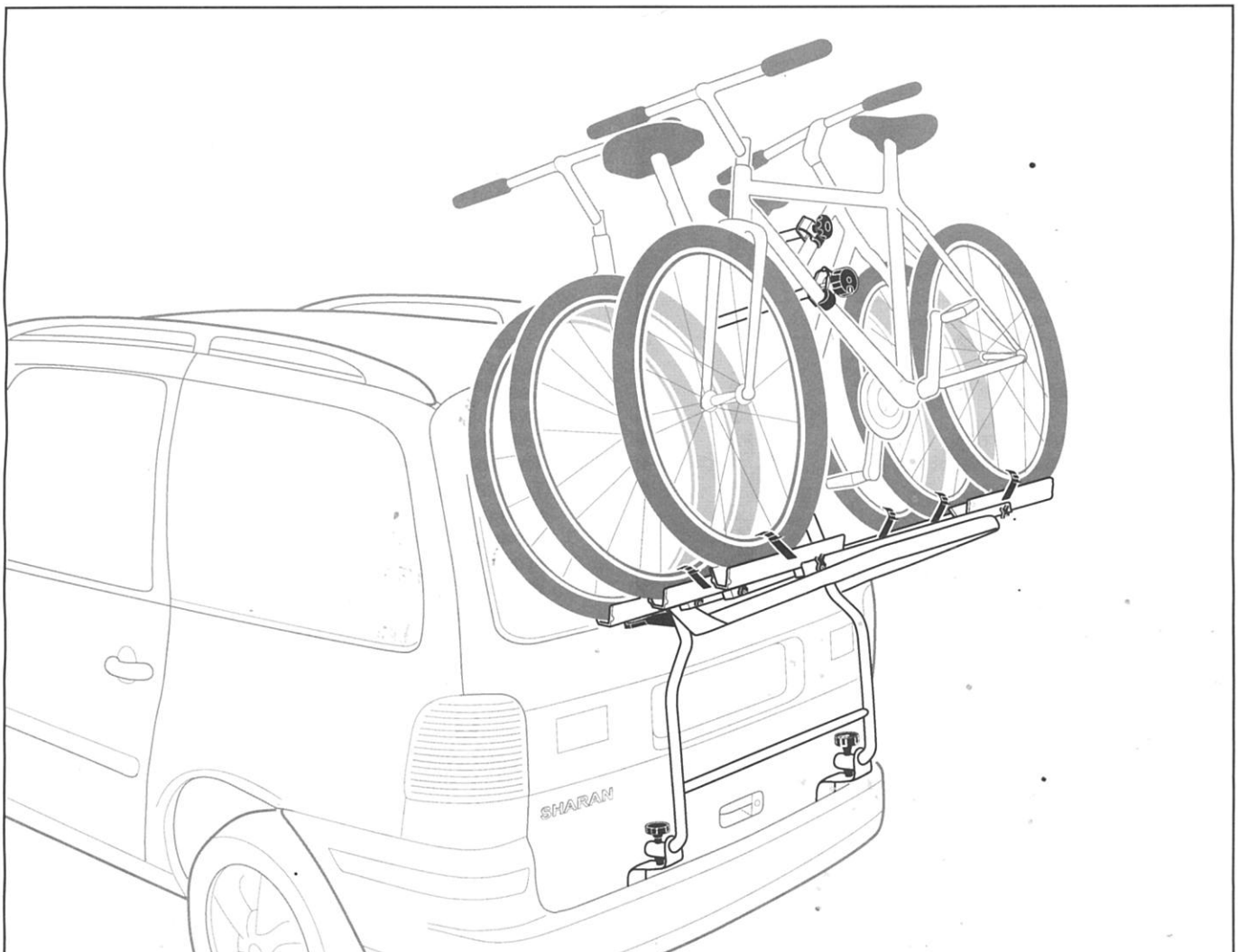
Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.

Se reservan las modificaciones del conjunto de suministro.

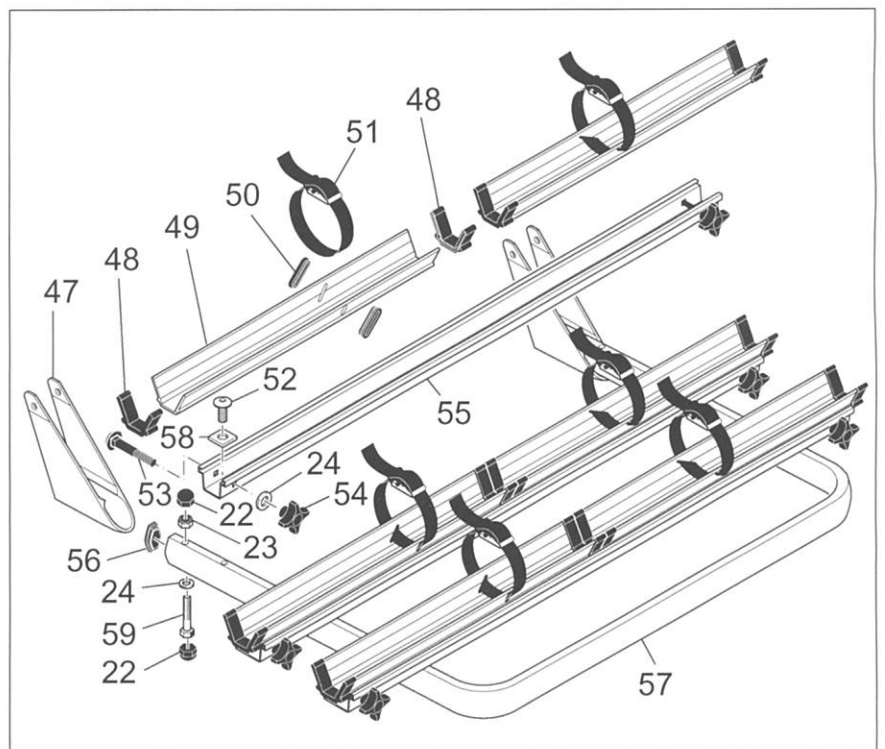
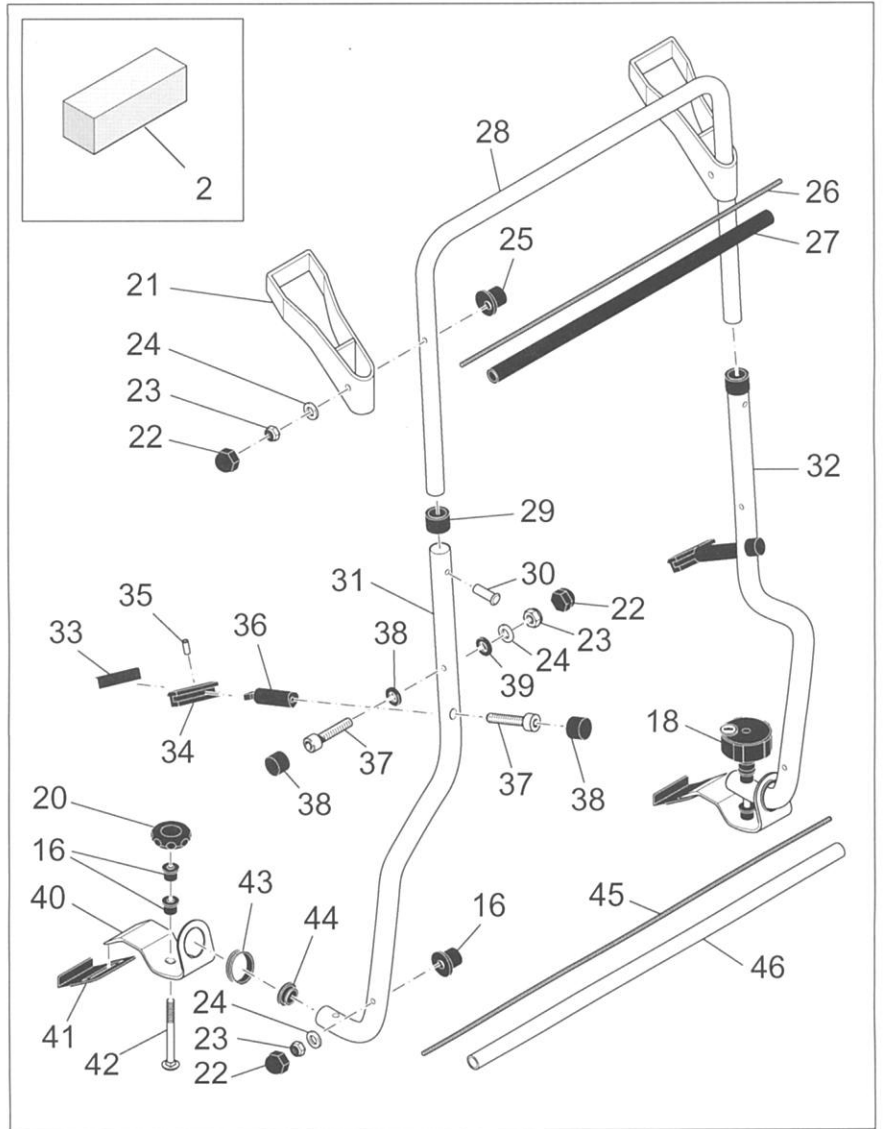
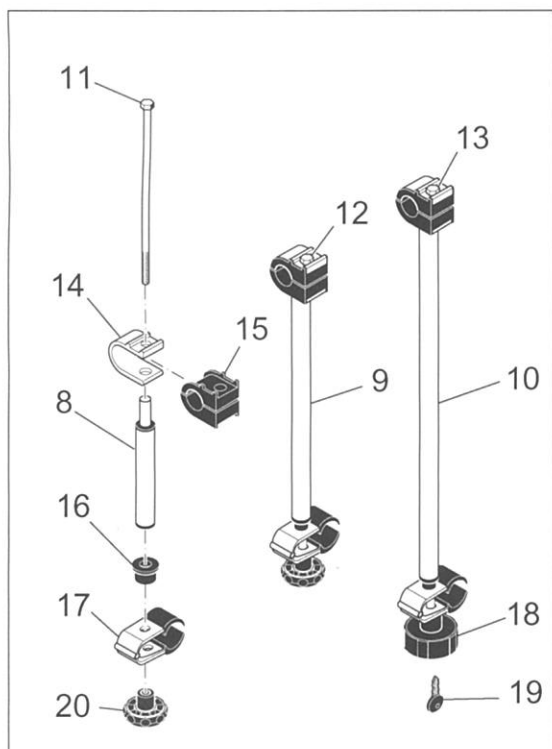
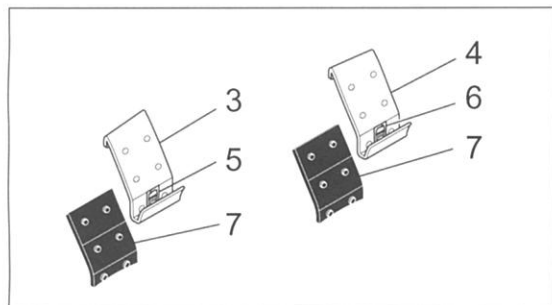
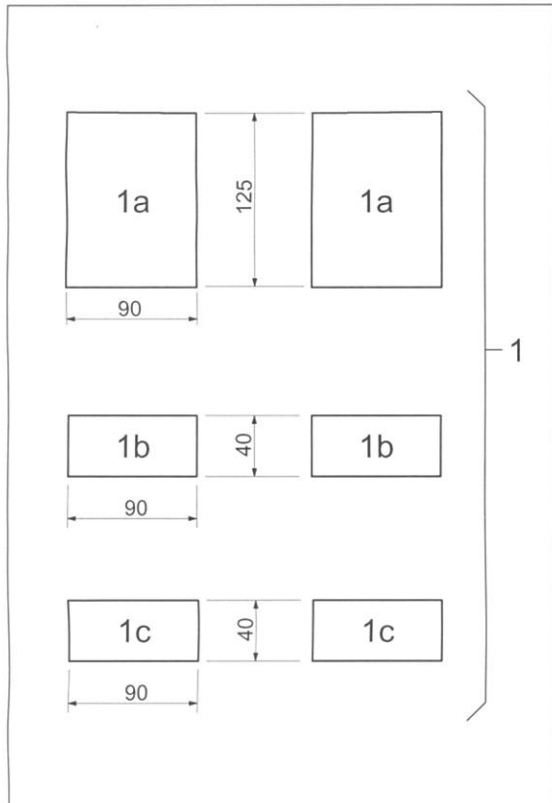
Zmyna objemu dodávky vyhrazeny

Distributed by Votex GmbH  
USA: Distributed by  
Volkswagen of America, Inc.  
Auburn Hills / Mi

Printed in West Germany  
by Votex GmbH



Stückliste • Parts list • Liste de pièces • Lista dei pezzi •  
 Stycklista • Stuklijst • Lista de piezas • Kusionik



## Stückliste:

Pos.	Benennung	Stck.
1	Satz Lackschutzfolien	1
1a	Folie oben	2
1b	Folie mitte	2
1c	Folie unten	2
2	Montagehilfe	1
3	Oberes Halteblech, links	1
4	Oberes Halteblech, rechts	1
5	Etikett, links	1
6	Etikett, rechts	1
7	Gummiauflage	2
8	Distanzrohr 120 mm	1
9	Distanzrohr 290 mm	1
10	Distanzrohr 460 mm	1
11	Sechskantschraube M 8 x 240	1
12	Sechskantschraube M 8 x 410	1
13	Sechskantschraube M 8 x 580	1
14	Klemmschelle	3
15	Reibebacken	6
16	Rohrbuchse-Kunststoff	7
17	Fahrradklammer mit Feder	3
18	Handrad M 8, abschließbar	2
19	Schlüssel	2
20	Handrad M 8	3
21	Tragarm	2
22	Kunststoffkappen	4
23	Sechskantmutter M 6 selbsts.	4
24	Unterlegscheibe D 6	4
25	Distanzbuchse	2
26	Gewindestange, oben M 6	1
27	Querrohr, oben	1
28	Oberes Trägerrohr	1
29	Rohrschutzkappe	2
30	Niet	2
31	Trägerrohr, links	1
32	Trägerrohr, rechts	1
33	Gummiauflage	2
34	Stützsteg	2
35	Achse	2
36	Distanzhülse	2
37	Innensechskantschraube M 6 x 40	2
38	Kunststoffkappe	6
39	Kunststoffscheibe	4
40	Unteres Halteblech	2
41	Untere Klammer	2
42	Schloßschraube M 8 x 95	2
43	Ovaleinsatz	2
44	Lamellenstopfen	2
45	Gewindestange, unten M 6	1
46	Querrohr, unten	1
47	Scharnier	2
48	Kantenschutz-Radschiene	12
49	Radschiene	6
50	Kantenschutz-Felgengurt	12
51	Felgengurt 370 mm	6
52	Innensechskantschraube M 6 x 20	6
53	Schloßschraube M 6 x 40	6
54	Knebelmutter M 6	6
55	Führungsschiene	3
56	Ovalstopfen	2
57	Tragrahmen	1
58	Vierkantscheibe	6
59	Sechskantschraube M 6 x 45	2

## Parts list:

Item	Designation	Quantity
1	Paintwork protection sheet kit	1
1a	Sheet, top	2
1b	Sheet, middle	2
1c	Sheet, bottom	2
2	Assembly aid	1
3	Upper bracket plate, left	1
4	Upper bracket plate, right	1
5	Sticker, left	1
6	Sticker, right	1
7	Rubber pad	2
8	Spacer tube 120 mm	1
9	Spacer tube 290 mm	1
10	Spacer tube 460mm	1
11	Hexagon bolt M 8 x 240	1
12	Hexagon bolt M 8 x 410	1
13	Hexagon bolt M 8 x 580	1
14	Clamp	3
15	Friction pad	6
16	Plastic tube sleeve	7
17	Bicycle clamp with spring	3
18	Handwheel M 8, lockable	2
19	Key	2
20	Handwheel M 8	3
21	Support arm	2
22	Plastic caps	4
23	Hexagon nut M 6, self-locking	4
24	Washer D 6	4
25	Spacer bush	2
26	Threaded rod M 6, top	1
27	Transverse tube, top	1
28	Upper support tube	1
29	Tube protective cap	2
30	Rivet	2
31	Support tube, left	1
32	Support tube, right	1
33	Rubber pad	2
34	Support bracket	2
35	Axle	2
36	Spacer sleeve	2
37	Hexagon socket screw M 6 x 40	2
38	Plastic cap	6
39	Plastic washer	4
40	Lower bracket plate	2
41	Lower clamp	2
42	Coach bolt M 8 x 95	2
43	Oval insert	2
44	Lamellar plug	2
45	Threaded rod M 6, bottom	1
46	Transverse tube, bottom	1
47	Hinge	2
48	Wheel rail edge protector	12
49	Wheel rail	6
50	Wheel strap edge protector	12
51	Wheel strap 370 mm	6
52	Hexagon socket screw M 6 x 20	6
53	Coach bolt M 6 x 40	6
54	Butterfly nut M 6	6
55	Guide rail	3
56	Oval plug	2
57	Support frame	1
58	Square washer	6
59	Hexagon bolt M 6 x 45	2

## LISTE DE PIÈCES:

Pos.	Désignation	Quantité
1	Jeu de films protège-peinture	1
1a	Film supérieur	2
1b	Film central	2
1c	Film inférieur	2
2	Auxiliaire de montage	1
3	Tôle de fixation supérieure, gauche	1
4	Tôle de fixation supérieure, droite	1
5	Étiquette, gauche	1
6	Étiquette, droite	1
7	Appui en caoutchouc	2
8	Tube d'écartement 120 mm	1
9	Tube d'écartement 290 mm	1
10	Tube d'écartement 460 mm	1
11	Boulon hexagonal M 8 x 240	1
12	Boulon hexagonal M 8 x 410	1
13	Boulon hexagonal M 8 x 580	1
14	Collier de serrage	3
15	Mors de friction	6
16	Douille tubulaire plastique	7
17	Pince avec ressort	3
18	Molette M 8, verrouillable	2
19	Clé	2
20	Molette M 8	3
21	Bras support	2
22	Capuchons en plastique	4
23	Ecrou hexagonal M 6 indesserrable	4
24	Rondelle D 6	4
25	Douille d'écartement	2
26	Tige filetée supérieure M 6	1
27	Tube transversal supérieur	1
28	Tube support supérieur	1
29	Capuchon protecteur	2
30	Rivet	2
31	Tube support, gauche	1
32	Tube support, droite	1
33	Appui en caoutchouc	2
34	Traverse	2
35	Axe	2
36	Douille d'écartement	2
37	Vis à six pans creux M 6 x 40	2
38	Capuchon en plastique	6
39	Rondelle plastique	4
40	Tôle de fixation inférieure	2
41	Pince inférieure	2
42	Boulon à collet carré M 8 x 95	2
43	Insert ovale	2
44	Bouchon à lamelles	2
45	Tige filetée inférieure M 6	1
46	Tube transversal inférieur	1
47	Charnière	2
48	Protection rail de roues	12
49	Rail de roues	6
50	Protection sangle pour jantes	12
51	Sangle pour jantes 370 mm	6
52	Vis à six pans creux M 6 x 20	6
53	Boulon à collet carré M 6 x 40	6
54	Ecrou à garret M 6	6
55	Rail de guidage	3
56	Bouchon ovale	2
57	Cadre support	1
58	Plaquette carrée	6
59	Boulon hexagonal M 6 x 45	2

## LISTA PEZZI:

Pos.	Denominazione	Q.tà
1	Set pellicole protettive	1
1a	Pellicola superiore	2
1b	Pellicola centrale	2
1c	Pellicola inferiore	2
2	Aiuto di montaggio	1
3	Lamiera di supporto superiore, sx	1
4	Lamiera di supporto superiore, dx	1
5	Etichetta, sx	1
6	Etichetta, dx	1
7	Appoggio in gomma	2
8	Fissabicycletta 120 mm	1
9	Fissabicycletta 290 mm	1
10	Fissabicycletta 460 mm	1
11	Vite esagonale M 8 x 240	1
12	Vite esagonale M 8 x 410	1
13	Vite esagonale M 8 x 580	1
14	Fascetta di fissaggio	3
15	Blocchi di attrito	6
16	Bussola cava in plastica	7
17	Fermaglio bici con molla	3
18	Manopola M 8, con serratura	2
19	Chiave	2
20	Manopola M 8	3
21	Braccio di trasporto	2
22	Cappe di plastica	4
23	Vite a brugola esag. M 6 autoblocc.	4
24	Rondella D 6	4
25	Bussola distanziatrice	2
26	Asta filettata, superiore M 6	1
27	Tubo trasversale, superiore	1
28	Tubo portante superiore	1
29	Cappa proteggi tubo	2
30	Rivetto	2
31	Tubo portante, sx	1
32	Tubo portante dx	1
33	Supporto in gomma	2
34	Asta di appoggio	2
35	Asse	2
36	Manicotto distanziale	2
37	Vite a brugola esagonale M 6 x 40	2
38	Cappa di plastica	6
39	Rondella in plastica	4
40	Lamiera di supporto inferiore	2
41	Fermaglio inferiore	2
42	Vite di serraggio M 8 x 95	2
43	Inserto ovale	2
44	Tappi a lamelle	2
45	Asta filettata inferiore M 6	1
46	Tubo trasversale, inferiore	1
47	Cerniera	2
48	Guida ruota parabordi	12
49	Guida ruota	6
50	Cinghia per cerchioni per parabordi	12
51	Cinghia per cerchioni 370 mm Vite a brugola esagonale M 6 x 20	6
52	Vite bloccante M 6 x 40	6
53	Dado M 6	6
54	Guida	3
55	Tappo ovale	2
56	Telaio portante	1
57	Anello quadro	6
58	Vite esagonale M 6 x 45	2

## Stuklijst:

Pos.	Benaming	Aantal
1	Set lakbeschermingsfolies	1
1a	Folie boven	2
1b	Folie midden	2
1c	Folie onder	2
2	Montagehulp	1
3	Bovenste bevestigingsplaat, links	1
4	Bovenste bevestigingsplaat, rechts	1
5	Etiket, links	1
6	Etiket, rechts	1
7	Rubber beschermlaag	2
8	Afstandsbuis 120 mm	1
9	Afstandsbuis 290 mm	1
10	Afstandsbuis 460 mm	1
11	Zeskanteschroef M 8 x 240	1
12	Zeskante schroef M8 x 410	1
13	Zeskant schroef M 8 x 580	1
14	Klem	3
15	Wrijfgeleiders	6
16	Pijpbus-kunststof	7
17	Fietsklem met veer	3
18	Handwiel M 8, afsluitbaar	2
19	Sleutel	2
20	Handwiel M 8	3
21	Draagarm	2
22	Kunstof kappen	4
23	Zeskante moer M 6 zelfs.	4
24	Onderlegplaatje D 6	4
25	Afstandsbus	2
26	Draadstang, boven M 6	1
27	Dwarsbuis, boven	1
28	Bovenste draagbuis	1
29	Buisbeschermingskap	2
30	Klinknagel	2
31	Draagbuis, links	1
32	Draagbuis, rechts	1
33	Rubber bekleding	2
34	Steunverbindingsstuk	2
35	As	2
36	Afstandshuls	2
37	Binnenzeskant schroef M 6 x 40	2
38	Kunststof kap	6
39	Kunststof schijf	4
40	Onderste bevestigingsplaat	2
41	Onderste klem	2
42	Slotschroef M 8 x 95	2
43	Ovale inzet	2
44	Lamellenstop	2
45	Schroefdraadeind, onder M 6	1
46	Dwarsbuis, onder	1
47	Scharnier	2
48	Kantbescherming-wielrails	12
49	Wielrails	6
50	Kantbescherming-velgriem	12
51	Velgriem 370 mm	6
52	Binnenzeskantschroef M 6 x 20	6
53	Slotschroef M 6 x 40	6
54	Klemmoer M 6	6
55	Geleidingsrails	3
56	Ovale stop	2
57	Draagraam	1
58	Vierkante schijf	6
59	Afstandsbuis M 6 x 45	2

## Stycklista:

Pos.	Benämning	Antal
1	Sats lackskyddsfolie	1
1a	Folie uppe	2
1b	Folie mitt	2
1c	Folie nere	2
2	Monteringshjälp	1
3	Övre fästplåt, vänster	1
4	Övre fästplåt, höger	1
5	Etikett, vänster	1
6	Etikett, höger	1
7	Gummiunderlägg	2
8	Distansrör 120 mm	1
9	Distansrör 290 mm	1
10	Distansrör 460 mm	1
11	Sexkantskruv M 8 x 240	1
12	Sexkantskruv M 8 x 410	1
13	Sexkantskruv M 8 x 580	1
14	Klämklammer	3
15	Friktionsback	6
16	Rörbussning-plast	7
17	Cykelklammer med fjäder	3
18	Handratt M 8, låsbar	2
19	Nyckel	2
20	Handratt M 8	3
21	Bäram	2
22	Plastskydd	4
23	Sexkantmutter M 6 självl.	4
24	Bricka D 6	4
25	Distansbussning	2
26	Gångstång, upp M 6	1
27	Tvärrör, upp	1
28	Övre bärrör	1
29	Rörskyddshuva	2
30	Nit	2
31	Bärrör, vänster	1
32	Bärrör, höger	1
33	Gummiunderlägg	2
34	Stödfläns	2
35	Axel	2
36	Distanshylsa	2
37	Insexkantskruv m 6 x 40	2
38	Plastlock	6
39	Plastbricka	4
40	Undre fästplåt	2
41	Undre klämma	2
42	Låsskruv M 8 x 95	2
43	Ovalinsats	2
44	Lamellplugg	2
45	Gångstång, nere M 6	1
46	Tvärrör, nere	1
47	Gångjärn	2
48	Kantskydd-hjulskena	12
49	Hjulskena	6
50	Kantkydd-fäljrem	12
51	Fäljrem 370 mm	6
52	Insexkantskruv M 6 x 20	6
53	Låsskruv M 6 x 40	6
54	Vingmutter M 6	6
55	Gejd	3
56	Ovalplugg	2
57	Bärram	1
58	Fyrkantbricka	6
59	Sexkantskruv M 6 x 45	2

## Lista de piezas:

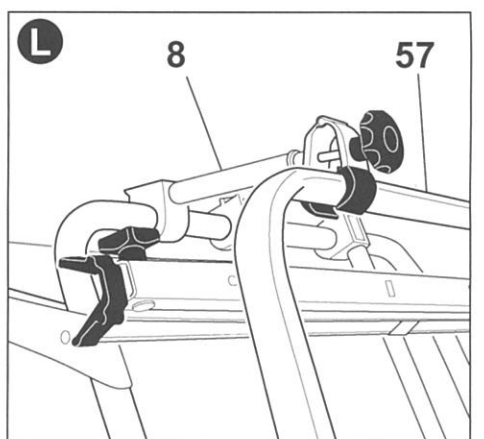
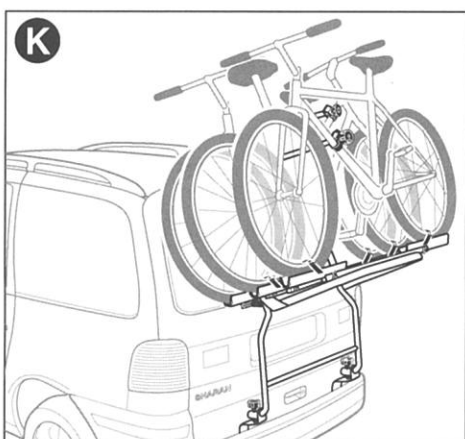
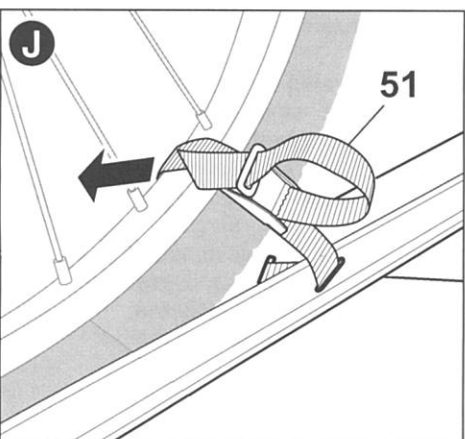
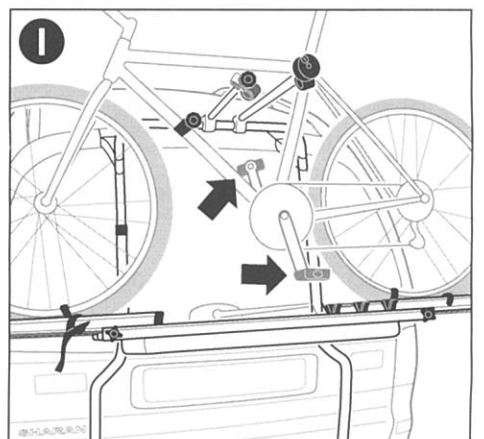
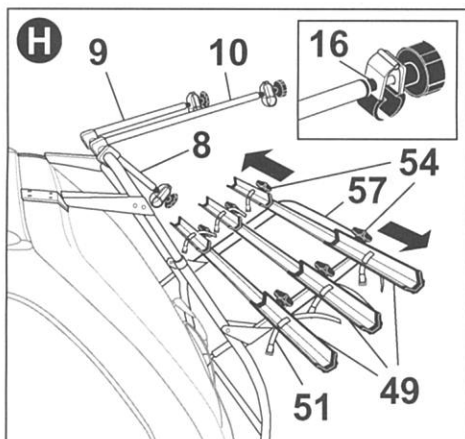
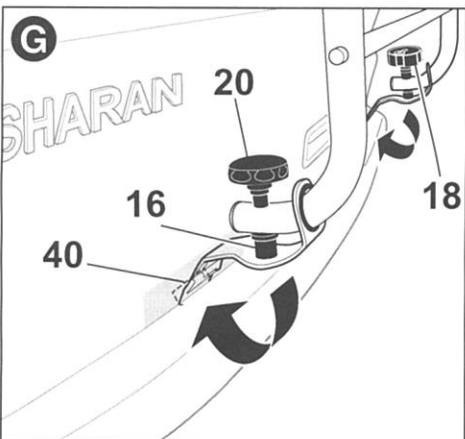
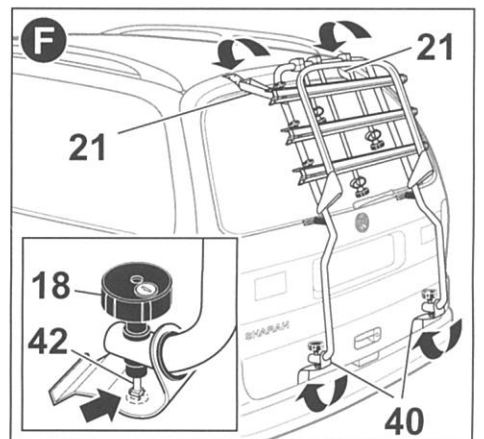
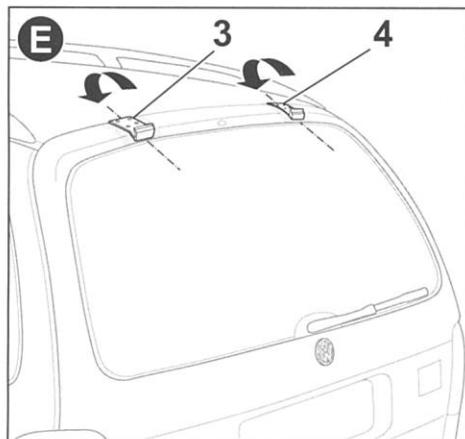
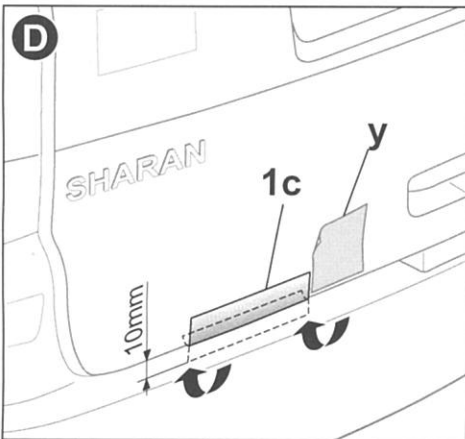
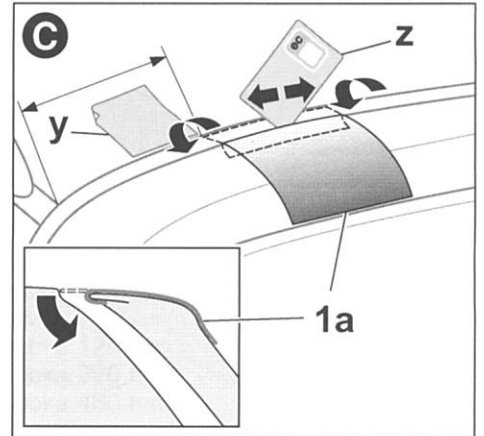
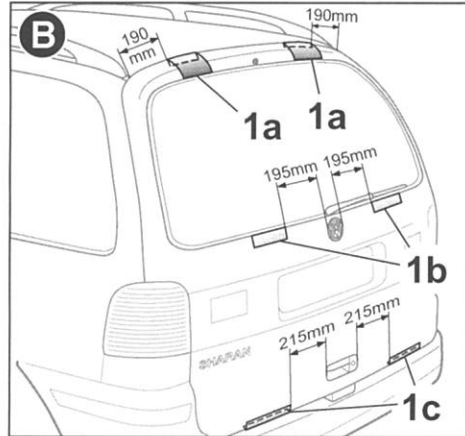
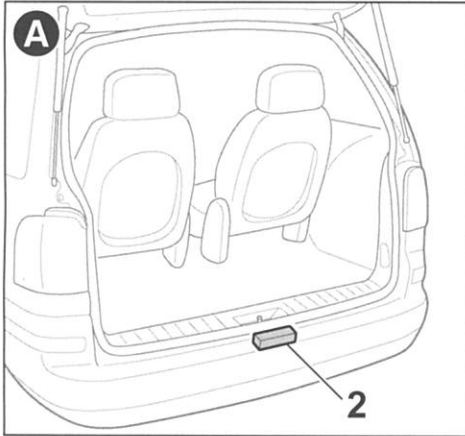
Pos.	Denominación	Cant.
1	juego de láminas protectoras de pintura	1
1a	lámina, superior	2
1b	lámina, central	2
1c	lámina, inferior	2
2	dispositivo de ayuda para el montaje	1
3	chapa de sujeción superior, izquierda	1
4	chapa de sujeción superior, derecha	1
5	etiqueta, izquierda	1
6	etiqueta, derecha	1
7	apoyo de goma	2
8	tubo distanciador 120 mm	1
9	tubo distanciador 290 mm	1
10	tubo distanciador 460 mm	1
11	tornillo hexagonal M 8 x 240	1
12	tornillo hexagonal M 8 x 410	1
13	tornillo hexagonal M 8 x 580	1
14	abrazadera de apriete	3
15	mordaza de fricción	6
16	manguito de tubo de plástico	7
17	pinza para bicicletas con muelle	3
18	mando giratorio M 8, con llave	2
19	llave	2
20	mando giratorio M 8	3
21	brazo portante	2
22	tapas de plástico	4
23	tuerca hexagonal M 6 autofrenable	4
24	arandela D 6	4
25	manguito distanciador	2
26	varilla roscada, superior M 6	1
27	tubo transversal, superior	1
28	tubo portante superior	1
29	tapa protectora de tubo	2
30	remache	2
31	tubo portante, izquierdo	1
32	tubo portante, derecho	1
33	apoyo de goma	2
34	perfil de apoyo	2
35	eje	2
36	casquillo distanciador	2
37	tornillo de hexágono interior M 6 x 40	2
38	tapa de plástico	6
39	arandela de plástico	4
40	chapa de sujeción inferior	2
41	pinza inferior	2
42	tirafondo M 8 x 95	2
43	suplemento oval	2
44	tapón de láminas	2
45	varilla roscada, inferior M 6	1
46	tubo transversal, inferior	1
47	bisagra	2
48	guardacantos de carril	12
49	carril	6
50	guardacantos para cinta para llanta	12
51	cinta para llanta 370 mm	6
52	tornillo de hexágono interior M 6 x 20	6
53	tirafondo M 6 x 40	6
54	tuerca de muletilla M 6	6
55	carril guía	3
56	tapón ovalado	2
57	bastidor portante	1
58	arandela cuadrada	6
59	tornillo hexagonal M 6 x 45	2

## Kusovník:

Pol.	Označení	ks
1	sada ochranných fólií na lak	1
1a	fólie nahoře	2
1b	fólie uprostřed	2
1c	fólie dole	2
2	montážní pomůcka	1
3	horní přídržovací plech, vlevo	1
4	horní přídržovací plech, vpravo	1
5	etiketa, vlevo	1
6	etiketa, vpravo	1
7	pryžová vrstva	2
8	rozpěrná trubka 120 mm	1
9	rozpěrná trubka 290 mm	1
10	rozpěrná trubka 460 mm	1
11	šroub se šestihrannou hlavou M 8 x 240	1
12	šroub se šestihrannou hlavou M 8 x 410	1
13	šroub se šestihrannou hlavou M 8 x 580	1
14	svěrací příchytka	3
15	třecí čelisti	6
16	vložka pro trubku - plast	7
17	svěrka jízdního kola s pružinou	3
18	ruční kolečko M 8, uzamykatelné	2
19	klič	2
20	ruční kolečko M 8	3
21	nosné rameno	2
22	čepičky z plastu	4
23	šestihranná matice M 6, samojistící	4
24	podložka D 6	4
25	rozpěrná vložka	2
26	tyč se závitem, nahoře M 6	1
27	příčná trubka, nahoře	1
28	horní nosná trubka	1
29	ochranná čepička pro trubku	2
30	nýt	2
31	nosná trubka, vlevo	1
32	nosná trubka, vpravo	1
33	pryžová vrstva	2
34	opěrný podstavec	2
35	osa	2
36	rozpěrné pouzdro	2
37	šroub s vnitřním šestihranem M 6 x 40	2
38	čepička z plastu	6
39	podložka z plastu	4
40	dolní přídržovací plech	2
41	dolní svěrka	2
42	šroub zámku M 8 x 95	2
43	oválná vložka	2
44	lamelová zátka	2
45	tyč se závitem, dole M6	1
46	příčná trubka, dole	1
47	závěs	2
48	přípojnice kola s ochranou hran	12
49	přípojnice kola	6
50	ráfkový pás s ochranou hran	12
51	ráfkový pás 370 mm	6
52	šroub s vnitřním šestihranem M 6 x 20	6
53	šroub zámku M 6 x 40	6
54	matice s kolíkovou rukojetí M 6	6
55	vodicí kolejnice	3
56	oválná zátka	2
57	nosný rám	1
58	čtvercová podložka	6
59	šroub se šestihrannou hlavou M 6 x 45	2



Montageanleitung • Fitting instructions • Notice de montage • Istruzioni di montaggio • Monteringsanvisning • Montage-aanwijzingen • Instrucciones de montaje • Montážní návod



**Vor Montagebeginn:**

Eignung des Fahrzeuges prüfen! Heckklappe darf keine Beschädigungen durch Unfall etc. aufweisen, Scharniere, Schlösser und Distanzhalter müssen dem Serienstand entsprechen und unbeschädigt sein. Heckklappen mit äußeren Korrosionsspuren sind nicht geeignet!

Der Träger lässt sich nicht an Fahrzeugen mit Dachkantenspoiler verbauen.

Das Beladen des Trägers ist nur durch zwei Personen durchzuführen.

**Hinweis:**

Der Heckträger ist vormontiert.

**Montage am Fahrzeug:****Bild A**

Heckklappe öffnen und Montagehilfe 2 mittig vor der Heckklappen-Dichtung einlegen.

Die Montagehilfe 2 dient dazu, die Heckklappe einen Spalt offenzuhalten, damit die unteren Haltebleche des Heckträgers sicher eingehängt werden können.

**Bild B**

Lackschutzfolien 1a, 1b und 1c zum Schutz der Lackflächen wie dargestellt ankleben. Im Bereich der Klebestellen den Lack sauber und fettfrei reinigen. Die Positionen der Lackschutzfolien mit z.B. Haftnotizzettel (y) oder Klebeband markieren.

**Bild C**

Die obere Schutzfolie 1a um die Heckklappe herumkleben. Dazu die Schutzfolie 1a so auflegen, daß diese am Dachrahmen anstößt. Den Überstand mit z.B. einer Scheckkarte (z) um die Kante legen. Anschließend bei geöffneter Heckklappe von innen nochmals festreiben.

Die mittleren Lackschutzfolien 1b werden in der angegebenen Position bündig mit dem Fenstergummi angeklebt.

**Bild D**

Die unteren Lackschutzfolien 1c sind mit einem Überstand von 10 mm um die untere Türkante zu kleben.

**Bild E**

Obere Haltebleche links 3 und rechts 4 jeweils mittig zur Lackschutzfolie 1a einhängen.

**ACHTUNG:**

**Die Haltebleche sind links und rechts unterschiedlich, Kennzeichnung beachten.**

**Bild F**

Heckträger in die oberen Haltebleche 3 und 4 mit den Tragarmen 21 einhängen

**Bild G**

Handräder 18 und 20 aufdrehen, dann die unteren Haltebleche 40 an der unteren Türkante einhängen. Handräder 18 und 20 bis auf Block festziehen.

Den Sitz des Vierkants der Schloßschraube 42 überprüfen. Der Vierkant muß in das untere Halteblech 40 eingerastet sein.

(siehe Detail in Bild F).

Montagehilfe 2 entfernen und Heckklappe schließen.

**Fahrradmontage:****Bild H**

Tragrahmen 57 herunterklappen, ggf. dazu Felgengurt 51 lösen. Radschienen 49 ausziehen und mit Knebelmutter 54 festziehen.

Die langen Fahrradhalter 9 und 10 nach oben schwenken und mit den Handrädern festziehen.

**Hinweis:**

**Schwerere Fahrräder zuerst aufladen.**

**Bild I**

Heckträger mit dem ersten Fahrrad beladen und mit dem kurzen Radhalter befestigen.

Bei sehr dicken Fahrradrahmen die Buchse 16 hinter der Fahrradklammer 17 entfernen (siehe Detail in Bild H).

**Hinweis:**

**Das zum Fahrzeug gewandte Fahrradpedal muß senkrecht nach oben stehen. Damit wird ein größtmöglicher Freiraum zur Heckscheibe erreicht.**

**Bild J**

Beide Felgen des Fahrrades mit den Felgengurten 51 verzurren.

**Bild K**

Das jeweils nächste Fahrrad wird entgegengesetzt (Lenker zur anderen Seite) positioniert und mit dem nächstlängeren Fahrradhalter befestigt. Felgen mit den Felgengurten 51 verzurren.

**ACHTUNG:**

**Vor Antritt einer jeden Fahrt und nach längeren Fahrstrecken, Fahrräder auf festen Sitz überprüfen.**

**Freigang des Heckscheibenwischers prüfen.**

**Bei montierten Fahrrädern darf die Heckklappe nicht geöffnet werden.**

**Abbau der Fahrräder:**

Immer zuerst die Felgengurte 51 von den Felgen lösen, dann erst die Fahrradhalter aufdrehen und vom Rahmen lösen.

**Bild L**

Bei Fahrten mit unbeladenem Heckträger den Tragrahmen 57 hochklappen und mit dem kurzen Fahrradhalter 8 befestigen.

**Pflege und Aufbewahrung:**

Bewegliche Teile und Gewinde des Trägers regelmäßig mit Korrosionsschutzöl pflegen. Oberfläche des Trägers mit klarem Wasser einigeln und gegebenenfalls mit handelsüblicher Politur konservieren.

Zur Aufbewahrung den Tragrahmen anklappen und mit Felgengurt sichern. Heckträger kann an dem Tragrahmen flach an eine Wand mittels zweier Haken angehängt werden.

**Sicherheitshinweise:****Benutzung des Heckträgers:**

- Laut STVZO sind Halter bzw. Fahrzeugführer für Zustand und Befestigung verantwortlich.
- KFZ Kennzeichen und die Heckleuchten dürfen vom Heckträger und seiner Ladung nicht verdeckt werden.

**• Für 3 Fahrräder, max. Zuladung = 45 kg.**

- Vor jedem Fahrtantritt die Befestigung der Ladung, Spannung der Felgengurte und Anzugskraft der Handräder überprüfen (bei längeren Fahrten bzw. schlechter Wegstrecke alle 2 Stunden) ggf. korrigieren.
- Die Felgengurte 51 sind durch ihre Verwendung naturgemäß einem Verschleiß ausgesetzt. Diese müssen von Zeit zu Zeit überprüft und ggf. ausgetauscht werden.
- Bei Fahrten mit unbeladenem Heckträger den Tragrahmen 57 mit dem kurzen Fahrradhalter befestigen.
- Uneingeschränkte Funktion des Heckscheibenwischers überprüfen.
- Heckträger nur zum Transport von Fahrrädern verwenden, keine Punktlasten transportieren.
- **ACHTUNG:** Bei Ein- und Durchfahrten die veränderte Fahrzeughöhe beachten.

**Verändertes Fahrverhalten:**

- Durch den Heckträger kann besonders bei Beladung eine stärkere Tendenz zum Übersteuern, verändertes Seitenwindverhalten und ein verändertes Bremsverhalten besonders in Kurven, auftreten.
- Schwere Zuladung im Kofferraum so weit wie möglich nach vorne verstauen.
- Verkehrssicheren Zustand der Fahrzeugstoßdämpfer jährlich vorbeugend überprüfen lassen.
- Richtgeschwindigkeit von 130 km/h nicht überschreiten.

**ACHTUNG:**

Beachten Sie Ihre jeweiligen landesspezifischen Bestimmungen für die Benutzung von Heckträgern.

Bei Fahrten ins Ausland sind die länderspezifischen Bestimmungen für die Benutzung von Heckträgern unbedingt zu beachten.

Eigengewicht: 8,2 kg



**Before starting installation:**

Check suitability of vehicle! Tailgate must not be damaged though accident etc. Hinges, locks and spacers must be as standard and undamaged. Tailgates with traces of external corrosion are not suitable! The rear rack cannot be fitted to vehicles with roof spoilers.

Two persons are required when carrying out loading of the rear rack.

**Note:**

The rear rack is pre-assembled.

**Fitting to vehicle:****Figure A**

Open tailgate and place assembly aid 2 centrally in front of tailgate seal.

The purpose of assembly aid 2 is to hold the tailgate slightly open to allow the lower bracket plates of the rear rack to be securely engaged.

**Figure B**

Adhere the paintwork protection sheets 1a, 1b and 1c as shown to protect the paint surfaces.

Clean the paint surface of dirt and grease in area of adhesion.

Mark the positions of paintwork protection sheets with e.g. adhesive labels (y) or tape.

**Figure C**

Adhere top protection sheets 1a around the tailgate. Apply paintwork protection sheets 1a so that they butt up to roof frame. Fold the excess around the edge with e.g. a cheque card.

Then rub firmly into place once more with tailgate open.

The middle paintwork protection sheets 1b are adhered flush to window rubber.

**Figure D**

The bottom paintwork protection sheets 1c are to be adhered around the bottom door edge with an overlap of 10 mm.

**Figure E**

Attach upper bracket plates, left 3 and right 4 each centrally to paintwork protection sheets 1a.

**ATTENTION:**

**The left and right bracket plates are different, note marking.**

**Figure F**

Attach rear rack with support arms 21 to upper bracket plates 3 and 4.

**Figure G**

Screw open handwheels 18 and 20 and attach lower bracket plates 40 to the lower door edge.

Tighten handwheels 18 and 20 up to the stops.

Check square shaft seating of coach bolt 42. The square shaft must be engaged in the lower bracket plate 40.

(refer to detail in Figure F).

Remove assembly aid 2 and close tailgate.

**Mounting bicycles:****Figure H**

Fold down support frame 57 loosening wheel strap 51 if necessary.

Pull out wheel rails 49 and tighten with butterfly nuts 54.

Swivel the long bicycle holders 9 and 10 upwards and tighten with the handwheels.

**Note:**

**Load heavier bicycles first.**

**Figure I**

Load first bicycle onto rear rack and secure with the short bicycle holder.

With very thick bicycle frames, remove the sleeve 16 behind the bicycle clamp 17

(refer to detail in Figure H).

**Note:**

**The bicycle pedal on the vehicle side must stand vertically upwards.**

**This provides maximum possible clearance to rear screen.**

**Figure J**

Secure both bicycle whkan op het draagram vlak aan een wandeels with the wheel straps 51.

**Figure K**

The position of next bicycle is reversed (handlebars to other side) and is secured with the next longest bicycle holder. Secure wheels with the wheel straps 51.

**ATTENTION:**

**Check that bicycles are secure before start of every journey and after longer driving periods.**

**Check clearance of rear screen wiper.**

**The tailgate must not be opened when bicycles are mounted.**

**Removing bicycles:**

Always loosen the wheel straps 51 from the wheels first, then unscrew the bicycle holders and loosen from frame.

**Figure L**

When driving with empty rear rack, fold support frame 57 upwards and secure with the short bicycle holder 8.

**Care and storage:**

Regularly apply anti-corrosion oil to moving parts and threads of rear rack.

Clean surfaces of rear rack with clean water and preserve with standard polish as required.

Fold in support frame and secure with wheel strap when storing. The rear rack can be hung by the support frame flat against a wall using two hooks.

**Safety notes:****Using the rear rack:**

- In accordance with STVZO (road traffic regulations), vehicle holders / drivers are responsible for serviceability and security.
- Vehicle registration plate and tail lights must not be covered by the rear rack and its load.

- **For 3 bicycles, max. load = 45 kg.**

- Before starting every journey, check security of load, tension of wheel straps and tightness of handwheels (during longer journeys or on poor roads every 2 hours) with correction as necessary.

- The wheel straps 51 are subject to normal rates of wear during use. These must be occasionally checked and exchanged as necessary.

- When driving with empty rear rack, secure support frame 57 with the short bicycle holder.

- Check that operation of rear screen wiper is not restricted.

- Use rear rack only for transportation of bicycles; do not transport spot weights.

**ATTENTION:**

Note the change in vehicle height clearance for entrances and driveways.

**Changes to vehicle handling:**

- The rear rack, especially when loaded, can result in a strong tendency to over-steer, altered reaction to side winds and effect the braking performance, particularly when cornering.

- Stow heavy loads in boot as far to the front as possible.

- Have the roadworthiness of the vehicle shock absorbers checked annually as a preventative measure.

- Do not exceed maximum recommended speed of 130 km/h.

**ATTENTION:**

Observe the regulations currently valid in your country regarding the use of rear racks.

When travelling abroad, the regulations valid in that country regarding the use of rear racks must be observed.

Weight: 8,2 kg

**Avant de commencer le montage:**

Vérifier si le véhicule convient! Le hayon ne doit pas présenter de dommages dus à des accidents, etc. Les charnières, serrures et pièces d'écartement doivent être conformes aux pièces de série et en bon état. Les hayons présentant une corrosion extérieure ne conviennent pas!

Le support ne peut pas être monté sur les véhicules équipés d'un spoiler de haut de hayon. Le chargement du support doit toujours être effectué par deux personnes.

**Remarque:**

Le porte-bicyclettes arrière est pré-assemblé.

**Montage sur le véhicule:****Figure A**

Ouvrir le hayon et placer l'auxiliaire de montage **2** au centre devant le joint du hayon.

L'auxiliaire de montage **2** sert à garder le hayon légèrement ouvert pour permettre d'accrocher correctement les tôles de fixation inférieures du porte-bicyclettes arrière.

**Figure B**

Coller les films protège-peinture **1a**, **1b** et **1c** comme indiqué sur l'illustration pour protéger les surfaces peintes.

Nettoyer et dégraisser la peinture au niveau des zones de collage.

Marquer les emplacements des films protège-peinture avec par ex. une étiquette adhésive (y) ou du ruban adhésif.

**Figure C**

Coller le film protecteur supérieur **1a** autour du hayon. Pour ce faire, disposer le film protecteur **1a** de manière à ce qu'il vienne en butée du cadre du toit. Replier l'excédent sur le bord avec par ex. une carte bancaire (z).

Presser ensuite une nouvelle fois de l'intérieur, hayon ouvert.

Coller les films protecteurs du milieu **1b** en les faisant coïncider avec le caoutchouc de la fenêtre.

**Figure D**

Coller les films protège-peinture inférieurs **1c** autour du bas de la porte en les faisant dépasser de 10 mm.

**Figure E**

Accrocher les tôles de fixation supérieures de gauche **3** et de droite **4** en les centrant sur le film protège-peinture **1a**.

**ATTENTION:**

**Les tôles de fixation de gauche et de droite ne sont pas identiques. Observer le repérage.**

**Figure F**

Accrocher le porte-bicyclettes dans les tôles de fixation supérieures **3** et **4** avec les bras supports **21**.

**Figure G**

Dévisser les molettes **18** et **20** puis accrocher les tôles de fixation inférieures **40** au bas de la porte. Serrer les molettes **18** et **20** à bloc.

Vérifier la fixation du carré du boulon **42**. Le carré doit être accroché dans la tôle de fixation inférieure **40**.

(voir le détail figure **F**).

Retirer l'auxiliaire de montage **2** et fermer le hayon.

**Fixation des bicyclettes:****Figure H**

Rabattre le cadre support **57** en desserrant si nécessaire la sangle **51**.

Sortir les rails de roues **49** et les serrer avec l'écrou à garret **54**.

Pivoter les supports de bicyclettes longs **9** et **10** vers le haut et les serrer avec les molettes.

**Remarque:**

**Charger d'abord les bicyclettes les plus lourdes.**

**Figure I**

Charger la première bicyclette sur le porte-bicyclettes et la fixer avec le support court.

Si le cadre de la bicyclette est très épais, retirer la douille **16** derrière la pince **17** (voir le détail figure **H**).

**Remarque:**

**La pédale de la bicyclette qui se trouve du côté du véhicule doit être placée vers le haut.**

**Ceci permet d'obtenir le maximum d'espace par rapport à la lunette arrière.**

**Figure J**

Fixer les deux jantes de la bicyclette avec les sangles **51**.

**Figure K**

Placer à chaque fois la dernière bicyclette dans l'autre sens (guidon de l'autre côté) et la fixer avec le support de longueur immédiatement supérieure. Fixer les jantes avec les sangles **51**.

**ATTENTION:**

**Avant chaque trajet et après les trajets prolongés, vérifier si les bicyclettes sont bien fixées.**

**Vérifier si l'essuie-glace arrière peut fonctionner librement.**

**Le hayon ne doit pas être ouvert lorsque les bicyclettes sont chargées.**

**Démontage des bicyclettes:**

Défaire toujours d'abord les sangles **51** qui tiennent les jantes puis dévisser les supports de bicyclettes et les enlever du cadre.

**Figure L**

Pour les trajets avec le porte-bicyclettes non chargé, remonter le cadre support **57** et le fixer avec le support de bicyclette court **8**.

**Entretien et rangement:**

Traiter régulièrement les pièces mobiles et les filetages du porte-bicyclettes avec de l'huile anticorrosion.

Nettoyer la surface du porte-bicyclettes à l'eau claire et la traiter éventuellement avec un polish du commerce.

Pour le rangement, rabattre le cadre support et le fixer avec la sangle pour les jantes. Le porte-bicyclettes peut être accroché à plat au mur par le cadre support à l'aide de deux crochets.

**Consignes de sécurité:****Utilisation du porte-bicyclettes:**

- Le code de la route allemand (STVZO) prévoit que le propriétaire et le conducteur du véhicule sont responsables de l'état et de la fixation.
- La plaque minéralogique et les feux arrière du véhicule ne doivent pas être cachés par le porte-bicyclettes et son chargement.

- **Pour 3 bicyclettes, charge maxi. = 45 kg.**

- Avant chaque trajet, vérifier la fixation de la charge, la tension des sangles et le serrage des molettes (vérifier toutes les 2 heures lors des trajets prolongés ou en cas de conduite sur des routes en mauvais état) et rectifier si nécessaire.

- Par leur utilisation, les sangles **51** sont sujettes à une usure naturelle. Elles doivent être vérifiées et changées de temps en temps.

- Lors des trajets sans charge, fixer le cadre support **57** avec le support de bicyclette court.

- Vérifier si l'essuie-glace arrière peut fonctionner librement.

- Utiliser le porte-bicyclettes arrière uniquement pour transporter des bicyclettes. Ne pas transporter de charges ponctuelles.

**ATTENTION:**

Aux entrées et dans les passages, tenir compte de la hauteur modifiée du véhicule.

**Changement du comportement routier:**

- Le porte-bicyclettes peut, notamment lorsqu'il est chargé, entraîner une forte tendance à survirer, une modification du comportement au vent latéral et du comportement au freinage, surtout dans les courbes.

- Si le coffre est très chargé, transférer la charge autant que possible en avant.

- Faire vérifier une fois par an à titre préventif le bon état des amortisseurs du véhicule.

- Ne pas dépasser la vitesse conseillée de 130 km/h.

**ATTENTION:**

Observez les règlements en vigueur dans votre pays pour l'utilisation de porte-bicyclettes arrière.

Lors des trajets à l'étranger, observez impérativement les règlements en vigueur pour l'utilisation de porte-bicyclettes arrière.

Poids propre 8,2 kg

## Prima di iniziare il montaggio:

Controllare l'idoneità del veicolo! Il portellone posteriore non deve presentare danni dovuti ad incidenti etc. mentre le cerniere, le serrature e i distanziatori devono essere in conformità con le caratteristiche di serie e non intatti. Non idoneo per portelloni con tracce di corrosione!

Non è possibile montare la traversa su veicoli dotati di corrimano.

Il caricamento della traversa deve essere eseguito esclusivamente da due persone.

## Avviso:

Il supporto posteriore è premontato.

## Montaggio sul veicolo:

### Figura A

Aprire il portellone posteriore e inserire l'aiuto di montaggio 2 in posizione centrale davanti alla guarnizione del portellone.

L'aiuto di montaggio 2 serve a tenere aperto di un po' il portellone posteriore, in maniera che le lamiere inferiori di tenuta del supporto posteriore possano essere agganciate con sicurezza.

### Figura B

Incollare l'una sull'altra come descritto le pellicole protettive 1a, 1b e 1c per proteggere le superfici verniciate. Nella zona dei punti di incollaggio pulire la vernice sgrassandola e senza graffiarla. Le posizioni delle pellicole protettive sono da marcare p. es. con foglietti promemoria adesivi (Y) o con nastro adesivo.

### Figura C

Incollare intorno al portellone posteriore la pellicola protettiva superiore 1a. A tal fine adagiare la pellicola protettiva 1a in maniera tale che essa vada a toccare il telaio del tetto. Far aderire al bordo la parte sporgente per esempio con una carta di credito (z). Infine a portellone posteriore aperto strofinarla bene ancora dall'interno.

Le pellicole protettive centrali 1b devono essere incollate a filo con la guarnizione in gomma del finestrino.

### Figura D

Le pellicole protettive inferiori 1c devono essere incollate intorno al bordo inferiore della portiera facendole sporgere di 10 mm.

### Figura E

Agganciare le lamiere di supporto superiori sinistra 3 e destra 4 centralmente rispetto alla pellicola protettiva 1a.

## ATTENZIONE:

**Le lamiere di supp. destra e sinistra sono differenti, fare attenzione ai contrassegni.**

### Figura F

Agganciare il supporto posteriore sopra con le braccia portanti 21 nelle lamiere di supporto superiori 3 e 4

### Figura G

Aprire le manopole 18 e 20, poi agganciare le lamiere di supporto inferiori 40 al bordo inferiore della portiera. Stringere le manopole 18 e 20, sino al blocco. Controllare che l'asta quadra della vite della serratura 42 si trovi nella corretta posizione. L'asta quadra deve andare ad arrestarsi nella lamiera di supporto inferiore 40.

(vedere dettaglio nella figura F).

Rimuovere il dispositivo ausiliare di montaggio 2 e chiudere il portellone posteriore.

## Montaggio delle biciclette:

### Figura H

Abbassare il telaio portante 57, se necessario aprire la cinghia dei cerchioni 51. Estrarre le guide ruote 49 e stringere li dadi 54.

Aprire in su i fissabicicletta lunghi 9 e 10 e stringerli con le manopole.

## Avviso:

**Caricare dapprima le biciclette più pesanti.**

### Figura I

Caricare il supporto posteriore con la prima bicicletta e fissarla con il fissabicicletta corto. In caso di telai bicicletta molto spessi rimuovere la bussola 16 che si trova dietro al fermaglio della bici 17

(vedere dettaglio in figura H).

## Avviso:

**Il pedale della bicicletta rivolto verso il veicolo deve essere rivolto in alto. In tale maniera è possibile raggiungere il maggior spazio possibile verso il lunotto.**

### Figura J

Legare entrambi i cerchioni della bicicletta con le cinghie dei cerchioni 51.

### Figura K

Ogni bicicletta successiva viene posizionata in maniera contrapposta (con il manubrio sul lato opposto) e fissata con il fissabicicletta più grande del precedente. Legare entrambi i cerchioni della bicicletta con le cinghie dei cerchioni 51.

## ATTENZIONE:

**Prima di ogni viaggio e dopo lunghi tragitti controllare i fissaggi delle biciclette.**

**Controllare che il tergilunotto funzioni a dovere.**

**Con le bici montate non è permesso aprire il portellone posteriore.**

## Smontaggio delle biciclette:

Slegare sempre dapprima le cinghie dei cerchioni 51 dai cerchioni, solo successivamente aprire i fissabicicletta stacandoli dal telaio.

### Figura L

In caso di viaggi con portabiciclette vuoto ribaltare in alto il telaio portante 57 e fissarlo con il fissabiciclette corto 8.

## Cura e conservazione:

Le parti mobili e le filettature del supporto devono essere regolarmente protette da corrosione con un mezzo idoneo. Pulire la superficie del portabiciclette con acqua chiara e se necessario conservarlo con comune polish.

Per la conservazione ribaltare in su il telaio portante e legarlo con la cinghia per i cerchioni. Il portabiciclette può essere appoggiato verticalmente alla parete o essere.

## Indicazioni di sicurezza:

### Uso del portabiciclette:

- Secondo la STVZO il proprietario e il conducente del veicolo sono responsabili per lo stato e per il fissaggio del portabiciclette.
- Il portabiciclette nè il suo carico non deve andare a coprire la targa e i fanali posteriori.

### • Per 3 biciclette, carico massimo = 45 kg.

- Prima di ogni viaggio controllare ed eventualmente correggere il fissaggio del carico, la tensione delle cinghie per i cerchioni e la forza di serraggio delle manopole (in caso di lunghi viaggi o di strada dissestata ogni 2 ore).
- Le cinghie per i cerchioni 51 sono naturalmente sottoposte ad usura. Esse devono essere controllate ad intervalli regolari e se necessario sostituite.
- In caso di viaggi con portabiciclette scarico fissare il telaio portante 57 con il fissabiciclette più corto.
- Controllare che il tergilunotto funzioni a dovere.
- Usare il portabiciclette solo per il trasporto di biciclette e non trasportare carichi concentrati.
- **ATTENZIONE:** Fare attenzione alle nuove dimensioni complessive del veicoli in caso di uscite o di ingressi.

## Cambiamento del comportamento del veicolo:

- A causa del portabiciclette è possibile che soprattutto con del carico si presenti una maggiore tendenza al sovrasterzo, un differente comportamento con vento laterale e un differente comportamento in frenata, soprattutto nelle curve.
- Un alto carico nel bagagliaio va portato il più possibile verso il davanti.
- Controllare annualmente in maniera precauzionale lo stato delle sospensioni del veicolo.
- Non oltrepassare la velocità raccomandata di 130 km/h.

## ATTENZIONE:

Osservate le prescrizioni specifiche vigenti nel vostro paese riguardanti l'uso di portabagagli per portelloni posteriori. In caso di viaggi all'estero è assolutamente necessario osservare le prescrizioni specifiche vigenti nel paese di transito riguardanti l'uso di portabagagli per portelloni posteriori.

Peso proprio: 8,2 kg

**Voor montagebegin:**

Controleer of het voertuig geschikt is! Achterklep mag niet beschadigd zijn door ongeval etc., scharnieren, sloten en afstandshouder moeten met de standaard situatie overeenkomen en onbeschadigd zijn. Achterkleppen met roestsporen aan de buitenkant zijn niet geschikt!

De drager kan niet op voertuigen met een dakkantspoiler aangebracht worden. Het beladen van de drager mag alleen door twee personen uitgevoerd worden.

**Aanwijzing:**

De achterdrager is voormonteerd.

**Montage op de auto:****Afbeelding A**

Open de achterklep en leg montagehulp 2 er in het midden voor de achterklepafdichting in. De montagehulp 2 dient ervoor de achterklep een klein stuk open te houden, zodat de onderste bevestigingsplaat van de achterdrager er veilig ingehangen kan worden.

**Afbeelding B**

Lakbeschermfolies 1a, 1b en 1c ter bescherming van de lak zoals afgebeeld vastplakken.

Bij de lijmplaatsen de lak schoon en vetvrij maken.

De plaats van de lakbeschermfolies met bijv. Post-it stickers (y) of plakband markeren.

**Afbeelding C**

De bovenste beschermfolie 1a om de achterklep heen plakken. Daartoe de beschermfolie 1a zo neerleggen dat deze tegen het dakraam aankomt. Het overhangende gedeelte met bijv. een chequekaart (z) om de kant leggen. Daarna bij geopende achterklep van binnen nog een keer vastwrijven.

De middelste lakbeschermfolies 1b worden glad tegen het vensterrubber geplakt.

**Afbeelding D**

De onderste lakbeschermfolies 1c moeten met een oversteek van 10 mm om de onderkant van de deur geplakt worden.

**Afbeelding E**

Bovenste bevestigingsplaat links 3 en rechts 4 steeds in het midden naar de lakbeschermfolies 1a er inhangen.

**LET OP:**

**De bevestigingsplaten zijn links en rechts verschillend, let op de verschillende aanduidingen.**

**Afbeelding F**

Achterdrager in de bovenste bevestigingsplaten 3 en 4 met de draagarmen 21 hangen

**Afbeelding G**

Handwielen 18 en 20 opendraaien, dan de onderste bevestigingsplaat 40 aan de onderkant van de deur inhangen. Handwielen 18 en 20 tot op het blok vasttrekken.

De positie van het vierkant van de slotschroef 42 controleren. Het vierkant moet in de onderste bevestigingsplaat 40 vastgeklikt zitten.

(zie detail in afbeelding F), Montagehulp 2 verwijderen en de achterklep sluiten.

**Fietsmontage:****Afbeelding H**

Draagraam 57 naar beneden klappen, eventueel daartoe velgriem 51 losmaken. Wielrails 49 uittrekken en met klemmoer 54 vasttrekken.

De lange fietshouders 9 en 10 naar boven zwenken en met de handwielen vasttrekken.

**Aanwijzing:**

**Zware fietsen eerst opladen.**

**Afbeelding I**

Achterdrager met de eerste fiets beladen en met de korte fietshouder bevestigen. Bij zeer dikke fietsramen de bus 16 achter de fietsklem 17 verwijderen

(zie detail in afbeelding H).

**Aanwijzing:**

**De naar de auto gekeerde fietspedaal moet verticaal naar boven staan. Daarmee wordt een zo groot mogelijke vrije ruimte naar het achterraam bereikt.**

**Afbeelding J**

Beide velgen van de fiets met de velgriem 51 vastzetten.

**Afbeelding K**

De volgende fiets word tegenovergesteld neergezet (stuur naar andere kant) en met de één na langste fietshouder bevestigd. Velgen met de velgriem 51 vastzetten.

**LET OP:**

**Voor begin van elke rit en na langere ritten controleren of de fietsen nog stevig zitten.**

**Controleren of de achterrauwisser vrij kan bewegen.**

**Bij gemonteerde fietsen mag de achterklep niet geopend worden.**

**Demontage van de fietsen:**

Altijd eerst de velgriem 51 van de velgen losmaken, dan pas de fietshouder opendraaien en van het raam losmaken.

**Afbeelding L**

Bij ritten met een onbeladen achterdrager het draagraam 57 omhoog klappen en met de korte fietshouder 8 bevestigen.

**Onderhoud en opbergen:**

Beweeglijke onderdelen en draad van de drager regelmatig met anticorrosie beschermolie insmeren.

Oppervlakte van de drager met schoon water reinigen en eventueel met normaal glansmiddel conserveren.

Voor het opbergen het draagraam opklappen en met de velgriem vastzetten. Achterdrager kan op het draagraam vlak aan een wand met twee haken opgehangen worden.

**Veiligheidsaanwijzingen:****Gebruik van de achterdrager:**

- Volgens wegenverkeersreglement (STVZO) zijn eigenaar c.q. bestuurder verantwoordelijk voor de toestand en de bevestiging.
- Nummerplaat en achterlichten mogen niet door de achterdrager en de lading daarop afgedekt worden.

**• Voor 3 fietsen, max. belading = 45 kg.**

- Voor elke rit de bevestiging van de lading, spanning van de velgriem en trekkracht van de handwielen controleren (bij langere ritten c.q. slechte wegen om de 2 uur) eventueel corrigeren.
- De velgriemen 51 zijn door hun gebruik aan slijtage onderhevig. Deze moeten van tijd tot tijd gecontroleerd worden en eventueel vervangen.
- Bij ritten met onbeladen achterdrager het draagraam 57 met de korte fietshouder bevestigen.
- Correct functioneren van de ruitenwissers van de achterrauw controleren.
- Achterdrager alleen voor het transport van fietsen gebruiken, geen puntlasten transporteren.
- **LET OP:** Bij het in- en onderdoorrijden op de veranderde hoogte van de auto letten.

**Veranderd rijgedrag:**

- Door de achterdrager kan in het bijzonder bij belading een sterke tendens tot overstuur, veranderd zijwindgedrag en een veranderd remgedrag in het bijzonder in bochten optreden.
- Zware lading in de kofferruimte zo ver mogelijk naar voren verstouwen.
- Verkeersveilige toestand van de schokdempers van de auto elk jaar als voorzorg laten controleren.
- Richtsnelheid van 130 km/h niet overschrijden.

**LET OP:**

Neem de bepalingen van het eigen land voor het gebruik van achterdragers in acht.

Bij ritten naar het buitenland dienen de bepalingen van het betreffende land voor het gebruik van achterdragers in acht genomen te worden.

Eigen gewicht: 8,2 kg



**Före monteringen:**

Kontrollera fordonets lämplighet! Bakluckan får inte vara skadad genom olycka eller liknande, gångjärn, lås och distansbrickor måste vara original och oskadade. Bakluckor med yttre korrosionsspår är inte lämpliga! Hållaren kan inte monteras på fordon med takkantspoiler.

Lastning av hållaren får endast utföras av två personer.

**Anmärkning:**

Bagagehållaren är förmonterad.

**Montering på fordonet:****Bild A**

Öppna bakluckan och lägg in monteringshjälpen 2 i mitten framför bakluckans tätning.

Monteringshjälpen 2 används för att hålla bakluckan öppen, så att bagagehållarens undre fästplåtar kan hakas in säkert.

**Bild B**

Lackskyddsfolie 1a, 1b och 1c klistras in så som illustreras.

Omkring klisterställena skall lacken göras ren från fett och smuts.

Lackskyddsfolien position markeras t.ex. med en häftnotis (y) eller tejprensas.

**Bild C**

Den övre skyddsfolien 1a klistras omkring bakluckan. Lägg på skyddsfolie 1a så att dessa ligger an mot takramen. Vik den överstående delen med t.ex. ett kontokort (z) över kanten. Anslutningsvis öppnar man bakluckan och gnider fast den ännu en gång från insidan.

Mellersta lackskyddsfolien 1b klistras fast kant i kant med fönstergummit.

**Bild D**

De undre lackskyddsfolierna 1c klistras fast med ca. 10 mm överlängd om den undre dörrkanten.

**Bild E**

Övre fästplåtar till vänster 3 och höger 4 hakas in vardera mitt för lackskyddsfolien 1a.

**OBSERVERA:**

**Fästplåtarna är inte symmetriska till höger och vänster, beakta markeringarna.**

**Bild F**

Haka in bagagehållare i övre fästplåtarna 3 och 4 med lyftarmen 21

**Bild G**

Öppna handrattarna 18 och 20, haka därefter in de undre fästplåtarna 40 i undre dörrkanten.

Dra åt handrattarna 18 och 20 mot blocket.

Kontrollera hur låsskruvarnas fyrkanter 42 sitter. Fyrkanterna måste ha hakat in i den undre fästplåten 40.

(se detalj i bild F).

Ta bort monteringshjälp 2 och stäng bagageluckan.

**Montering av cykel:****Bild H**

Fäll ner bärramen 57, lossa i förekommande fall fjäljremmarna 51.

Dra ut hjulskenor 49 och dra åt med vingmuttrarna 54.

Sväng upp de långa cykelhållarna 9 och 10 och dra åt med handrattarna.

**Anmärkning:**

**Lasta först de tyngre cyklarna.**

**Bild I**

Lasta lasthållaren med den första cykeln och fäst med den korta cykelhållaren.

För mycket breda cykelramar skall bussningen 16 bakom cykelklämman 17 först avlägsnas

(se detalj i bild H).

**Anmärkning:**

**Den cykelpedal som är riktad mot bilen måste stå lodrät uppåt.**

**På så sätt erhåller man största möjliga utrymme mot bakrutan.**

**Bild J**

Fäst cykelns båda fjäljar med fjäljremmarna 51.

**Bild K**

Påföljande cykel sätts alltid i motsatta riktningen (styret i andra riktningen) och fästes på den närmast längre cykelhållaren. Fäst fjäljarna med fjäljremmarna 51.

**OBSERVERA:**

**Före och efter en längre körning skall man alltid kontrollera att cyklarna sitter fast ordentligt.**

**Kontrollera att bakrutetorkaren kan röra sig obehindrat.**

**Bakluckan får inte öppnas när cyklar är monterade.**

**Borttagning av cyklarna:**

Lossa alltid först fjäljremmarna 51 från fjäljarna och först därefter öppnas cykelhållarna och lossa från ramen.

**Bild L**

Vid körning utan last på bagagehållaren skall man fälla upp bärramen 57 och fästa med den korta cykelhållaren 8.

**Underhåll och förvaring:**

Hållarens rörliga delar och gängor skall regelbundet behandlas med korrosionskyddsolja.

Hållarens ytor skall rengöras med rent vatten och i förekommande fall konserveras med normal polityr.

För förvaringen fäller man upp bärramen och säkrar denna med fjäljremmar. Bagagehållaren kan hängas plant mot en vägg med två hakar.

**Säkerhetsanvisningar:****Användning av bagagehållaren:**

- Ågare resp. förare av bil är ansvarig för tillstånd och fastsättning.
- Bilnumret och baklyktorna får inte döljas av bagagehållare och last.

**• För 3 cyklar, max. belastning = 45 kg.**

- Före var körning skall fastsättningen av lasten, fjäljremmarnas spänning och handrattarnas åtdragning kontrolleras (vid längre resor eller vid dåliga vägförhållanden med 2 timmars mellanrum) i förekommande fall måste man korrigera.
- Fjäljremmarna 51 är på grund av användningssättet utsatta för en naturlig förslitningsprocess. Dessa måste då och då kontrolleras och vid behov bytas ut.
- Vid körningar med obelastad bagagehållare skall bärramen 57 fästas med den korta cykelhållaren.
- Kontrollera att bakrutetorkaren fungerar utan inskränkningar.
- Bagagehållaren får endast användas för cyklar och aldrig för punktlaster.
- **OBSERVERA:**  
Beakta den förändrade bilhöjden vid körning i in- och genomfarter

**Förändrade köregenskaper:**

- Genom bagagehållaren kan speciellt vid belastning följande förändringar uppträda: en ökad tendens till överstyrning, förändrad vindkänslighet och förändrat bromsbeteende, speciellt i kurvor.
- Tunga laster i bagageutrymmet skall placeras så långt fram som möjligt.
- Fordonets stötdämpare skall kontrolleras vart år i förebyggande syfte.
- Den rekommenderade max. hastigheten 130 km/h får inte överskridas.

**OBSERVERA:**

Beakta de bestämmelser som gäller för användning av bagagehållare i Sverige.

Vid körning utomlands skall man ovillkorligen beakta de gällande reglerna för användning av bagagehållare i respektive land.

Egenvikt: 8,2 kg

**Antes de comenzar el montaje:**

¡Comprobar la idoneidad del vehículo! El portón trasero no debe presentar daños producidos por accidentes, etc.; las bisagras, cerraduras y soportes distanciadores han de corresponder al estado de serie y no presentar daños. ¡No son apropiados los portones traseros con huellas de corrosión exteriores!

El portacargas no se puede montar en vehículos con alerón de bordes de techo. La carga del portacargas únicamente puede efectuarse por dos personas.

**Nota:**

El portacargas trasero está premontado.

**Montaje en el vehículo:****Figura A**

Abrir el portón trasero y colocar centrado el dispositivo de ayuda para el montaje 2 delante de la junta del portón trasero.

El dispositivo de ayuda para el montaje 2 sirve para mantener abierto un resquicio el portón trasero, a fin de que se puedan enganchar con seguridad las chapas de sujeción inferiores del portacargas trasero.

**Figura B**

Pegar del modo representado las láminas protectoras de pintura 1a, 1b y 1c para proteger las superficies pintadas.

Limpiar y eliminar la grasa de la pintura en los puntos de pegado.

Marcar las posiciones de las láminas protectoras de pintura con, p. ej. hojitas de notas adhesivas (y) o cinta adhesiva.

**Figura C**

Pegar la lámina protectora superior 1a alrededor del portón trasero. Para ello, colocar la lámina protectora 1a de modo que ésta haga contacto con el marco del techo. Colocar alrededor del canto el sobrante, p. ej. con una tarjeta (z).

A continuación, friccionar firmemente de nuevo con el portón trasero abierto.

Las láminas protectoras de pintura centrales 1b se pegan enrasadas con la goma de la ventanilla.

**Figura D**

Las láminas protectoras de pintura 1c se han de pegar son un saliente de 10 mm alrededor del canto inferior de la puerta.

**Figura E**

Enganchar las chapas de sujeción superior izquierda 3 y derecha 4, respectivamente centradas, respecto a la lámina protectora de pintura 1a.

**ATENCIÓN:**

Las chapas de sujeción son distintas para el lado izquierdo y derecho. ¡Observar la marca!

**Figura F**

Enganchar el portacargas trasero en las chapas de sujeción superiores 3 y 4 con los brazos portantes 21.

**Figura G**

Desenroscar los mandos giratorios 18 y 20 y enganchar después las chapas de sujeción inferiores 39 en el canto inferior de la puerta. Apretar los mandos giratorios 18 y 20 a tope.

Verificar el asiento del cuadrado del tirafondo 42. El cuadrado ha de estar encastrado en la chapa de sujeción inferior 40.

(véase detalle en la figura F).

Quitar el dispositivo de ayuda para el montaje 2 y cerrar el portón trasero.

**Montaje de la bicicleta:****Figura H**

Abatir el bastidor portante 57, dado el caso soltando, para ello, la cinta para la llanta 51.

Extraer los carriles para ruedas 49 y apretarlos con la tuerca de muletilla 54.

Girar hacia arriba los sujetarruedas 9 y 10 largos y apretarlos con los mandos giratorios.

**Nota:**

Cargar primero las bicicletas más pesadas.

**Figura I**

Cargar el portacargas trasero con la primera bicicleta y fijarlo con el sujetarruedas corto.

En caso de que el cuadro de la bicicleta sea muy grueso, quitar el manguito 16 situado detrás de la pinza para bicicletas 17

(véase detalle en la figura H).

**Nota:**

El pedal de la bicicleta encarado hacia el vehículo ha de estar vertical hacia arriba.

De este modo se alcanza el mayor espacio libre posible respecto a la luneta trasera.

**Figura J**

Amarrar las dos llantas de la bicicleta con las cintas para llantas 51.

**Figura K**

La siguiente bicicleta es colocada en sentido inverso (manillar hacia el otro lado) y se fija con el sujetarruedas siguiente. Amarrar las llantas con las cintas para llantas 51.

**ATENCIÓN:**

Antes de comenzar cualquier viaje y después de efectuar largos recorridos, comprobar el firme asiento de las bicicletas.

Comprobar el espacio libre respecto al limpiapuneta trasero.

Con las bicicletas montadas no debe abrirse el portón trasero.

**Desmontaje de las bicicletas:**

Soltar siempre primero las cintas para llantas 51 de las llantas, después abrir los sujetarruedas y soltarlos del bastidor.

**Figura L**

En caso de viajar con el portacargas trasero sin carga, levantar el bastidor portante 57 y fijarlo con el sujetarruedas corto 8.

**Cuidado y conservación:**

Aplicar regularmente aceite anticorrosión a las piezas móviles y roscadas.

Limpiar con agua limpia la superficie del portacargas y, dado el caso, conservarlo con un pulimento corriente en el comercio.

Para el almacenamiento, cerrar el bastidor portante y asegurarlo con la cinta para llantas. El portacargas trasero se puede enganchar plano por el bastidor portante en una pared mediante dos ganchos

**Indicaciones de seguridad;****Utilización del portacargas trasero:**

- Según el Reglamento de Circulación Alemán (STVZO), los propietarios o conductores del vehículo son responsables del estado y de la fijación.
- La matrícula del vehículo y las luces traseras no deben quedar cubiertas por el portacargas trasero ni por su carga.

**• Para 3 bicicletas, carga máxima = 45 kg.**

- Antes de comenzar cualquier viaje, verificar la fijación de la carga, la tensión de las cintas para llantas y la fuerza de apriete de los mandos giratorios (en caso de viajes más largos o trayectos en mal estado, cada 2 horas).
- Las cintas para llantas 51 están expuestas naturalmente a un desgaste por su utilización. Éstas deberán verificarse de vez en cuando y, dado el caso, sustituirse.
- En caso de viajes con portacargas trasero sin carga, fijar el bastidor portante 57 con el sujetarruedas corto.
- Verificar el funcionamiento sin impedimentos del limpiapuneta trasera.
- Utilizar los portacargas traseros solamente para el transporte de bicicletas, no transportar cargas puntuales.

**• ATENCIÓN:**

Observar la modificación de la altura del vehículo en las entradas o pasos a través de lugares con limitación de altura.

**Comportamiento de marcha modificado:**

- Debido al portacargas trasero se puede producir, especialmente en caso de carga, un tendencia más acusada a desviaciones, comportamiento modificado del viento lateral y un comportamiento de frenado modificado, especialmente en curvas.
- Apilar la carga existente en el maletero lo más hacia delante posible.
- Verificar preventivamente el estado seguro de los amortiguadores del vehículo una vez al año.
- No sobrepasar la velocidad recomendada de 130 km/h.

**ATENCIÓN:**

Observar las disposiciones específicas del país respectivo para la utilización de portacargas traseros.

En caso de viajes al extranjero se han de observar sin falta las disposiciones específicas de dichos países para la utilización de portacargas traseros.

Peso propio: 8,2 kg



**Před počátkem montáže:**

Přezkoušejte vhodnost vozidla! Zadní výklopné dveře nesmí být poškozeny nehodou atd., závěsy, zámky a rozpěrné držáky musí odpovídat stavu série a nesmí být poškozeny. Zadní výklopné dveře s vnějšími stopami koroze jsou nevhodné! Nosič nelze vmontovat na vozidlech se spojlerem střešních hran. Naložení nosiče musí provést vždy dvě osoby.

**Upozornění:**

Zadní nosič je předmontován.

**Montáž na vozidle:****Obr. A**

Zadní výklopné dveře otevřete a vložte montážní pomůcku **2** soustředně před těsnění výklopných dveří.

Montážní pomůcka **2** slouží k udržování otevřené štěrbinu u zadních výklopných dveří, aby se mohly spodní udržovací plechy zadního nosiče bezpečně zaháknout.

**Obr. B**

Ochranné fólie na lak **1a**, **1b** a **1c** k ochraně lakovaných ploch přilepte tak, jak je zobrazeno.

V oblasti míst lepení lak vyčistěte, aby byl čistý a neobsahoval tuk.

Polohy ochranných fólií na lak označte např. polířnou cedulkou (y) nebo lepicí páskou.

**Obr. C**

Horní ochrannou fólii **1a** přilepte okolo zadních výklopných dveří. K tomu přiložte ochrannou fólii **1a** tak, aby se dotýkala střešního rámu. Přesah přehněte za hranu pomocí např. šekové karty (**z**).

Pak je při otevřených zadních výklopných dveří ještě jednou zevnitř vyhladte.

Střední ochranné fólie na lak **1b** se přizpůsobí mezi pryžové těsnění v oknech.

**Obr. D**

Dolní ochranné fólie na lak **1c** je zapotřebí přilepit s přesahem 10 mm okolo spodní hrany dveří.

**Obr. E**

Horní přídržovací plechy vlevo **3** a vpravo **4** zahákněte vždy soustředně k ochranné fólii na lak **1a**.

**POZOR:**

**Přídržovací plechy jsou vlevo a vpravo rozdílné, dbejte na označení.**

**Obr. F**

Zadní nosič zavěste do horních přídržovacích plechů **3** a **4** pomocí nosných ramen **21**.

**Obr. G**

Ruční kolečka **18** a **20** otočte, pak dolní přídržovací plechy **40** zavěste na dolní hranu dveří.

Ruční kolečka **18** a **20** utáhněte až k bloku.

Přezkoušejte uložení čtyřhranu šroubu zámku **42**. Čtyřhran musí zapadnout do dolního přídržovacího plechu **40**.

(viz podrobně v obr. **F**).

Montážní pomůcku **2** odstraňte a zadní výklopné dveře uzavřete.

**Montáž jízdních kol:****Obr. H**

Nosný rám **57** sklápnete dolů, příp. k tomu uvolněte ráfkový pás **51**.

Přípojnicí kola **49** vytáhněte a utáhněte maticí kolíkovou rukojetí **54**.

Dlouhé držáky jízdních kol **9** a **10** otočte nahoru a utáhněte ručními kolečky.

**Upozornění:**

**Nejprve naložte těžká jízdní kola.**

**Obr. I**

Naložte první jízdní kolo na zadní nosič a upevněte krátkým držákem jízdních kol.

U velmi tlustých rámu jízdních kol odstraňte vložku **16** vzadu za svěrkou jízdních kol **17** (viz podrobně v obr. **H**).

**Upozornění:**

**Pedál jízdního kola otočený k vozidlu musí být vztyčen kolmo nahoru.**

**Tím se získá největší volný prostor k zadnímu sklu.**

**Obr. J**

Oba ráfky jízdních kol připevněte ráfkovými pásy **51**.

**Obr. K**

Nyní se další jízdní kolo umístí v protisměru (řídítka na druhou stranu) a upevní s dalším nejdelším držákem jízdních kol. Ráfky jízdních kol připevněte ráfkovými pásy **51**.

**POZOR:**

**Před nástupem jakékoliv jízdy a po delších ujetých vzdálenostech, přezkoušejte pevné uložení jízdních kol.**

**Přezkoušejte volnou pohyblivost zadního stírače.**

**Při montování jízdních kol se nesmí zadní výklopné dveře otevřít.**

**Demontáž jízdních kol:**

Vždy uvolněte nejprve z ráfků ráfkové pásy **51**, potom teprve otočte držáky jízdních kol a uvolněte je z rámu.

**Obr. L**

U jízd se zadním nosičem bez nákladu sklopte nosný rám **57** nahoru a připevněte krátkým držákem jízdních kol **8**.

**Ošetřování a skladování:**

Pohyblivé části a závity nosiče pravidelně ošetřujte ochranným olejem proti korozi. Povrch nosiče vyčistěte čistou vodou a případně konzervujte běžným leštídem.

Ke skladování sklápnete nosný rám a zajistíte ráfkovým pásem. Zadní nosič lze na nosném rámu na plochu zavěsit na stěnu pomocí dvou háků.

**Bezpečnostní pokyny:****• Užívání zadního nosiče:**

- Podle podmínek provozu silničních vozidel (STVZO) je vlastník, popř. řidič vozidla zodpovědný za stav a upevnění.
- Poznávací značky a zadní svítilny motorového vozidla nesmí být zakryty zadním nosičem a jeho nákladem.

**• Pro 3 jízdní kola, max. zátěž = 45 kg.**

- Před nástupem jakékoliv jízdy přezkoušejte připevnění nákladu, napnutí ráfkových pásů a přitažlivou sílu ručních koleček (u delších jízd, popř. špatné trase zkoriguje každé 2 hodiny).
- Ráfkové pásy **51** jsou v důsledku svého použití přirozeně vystaveny opotřebenosti. Je zapotřebí je občas přezkoušet a popř. vyměnit.
- Při jízdách se zadním nosičem bez nákladu připevněte nosný rám **57** krátkým držákem jízdních kol.
- Přezkoušejte neomezenou funkci zadního stírače.
- Zadní nosič použijte pouze k přepravě jízdních kol, nepřepřevávejte nehybná zatížení.
- POZOR:** Při vjezdech a prujezdech dbejte na zmenšenou výšku vozidla.

**Změněné chování za jízdy:**

- V důsledku zadního nosiče se může, zejména u nákladu, vyskytnout silná tendence k přerázení, změněné chování bočního větru a změněné chování při brzdění zejména v zatáčkách.
- Těžkou zátěž v zavazadlovém prostoru uložte co možná dopředu.
- Bezpečný dopravní stav tlumičů pérování vozidla nechte ročně preventivně přezkoušet.
- Nepřekročte rychlost vyznačenou značkami 130 km/h.

**POZOR:**

Dbejte na ustanovení pro použití zadních nosičů specifických pro příslušnou zemi.

Při jízdách do ciziny je zapotřebí bezpodmínečně dbát ustanovení pro použití zadních nosičů specifických pro příslušné země.

Vlastní hmotnost: 8,2 kg